

## Quattrocentomila miliardi di poveri pengó

### Documentazione filatelica della svalutazione monetaria in Ungheria, negli anni 1945-1946

La presente collezione si propone di dare, con criteri tematici, una cronaca della inflazione del pengó ungherese negli anni 1945 e 1946 e delle sue implicazioni sulle emissioni di valori postali e sulla storia postale. Lo sviluppo tematico segue, ovviamente, un ordinamento cronologico. La dimensione progressiva della svalutazione è misurabile, nelle varie date, con la tariffa dell'affrancatura di una lettera ordinaria per l'interno. Tale importo, che era di 30 centesimi di pengó all'inizio di questa "storia", arrivò ai quattrocentomila miliardi di pengó dopo poco più di un anno. Tale cifra è appunto quella che ha ispirato il titolo di questa collezione.

### Piano della collezione

1. Il pengó fino al luglio 1945.
2. Inizia la svalutazione.
3. Migliaia di pengó.
4. L' "ezerpengó".
5. Milioni di pengó.
6. Il "Milpengó".
7. Miliardi di pengó.
8. Bilioni di pengó.
9. L' "adópengó".
10. L'avvento del "forint".

23 luglio 1945.

Viene sovrastampata la serie "Kossuth" del 1944 (sovrapprezzo a favore dell' Università Popolare). I valori vanno da un minimo di 3+9 pengö a 10+30 pengö.



Lettera raccomandata con affrancatura di 8 pengő.  
Costituita da 2 striscie di 4 francobolli da 1 pengő (Yv.699)

3 pengő per lettera per l'interne  
5 pengő per raccomandata



Annullo Jank 28 luglio 1945

Periodo tariffario di giorni 61  
dal 1 maggio al 1 luglio 1945

29 luglio 1945.

Cartolina postale con l'affrancatura di 200 filler (2 pengö), corrispondente alla tariffa delle cartoline per l'interno in vigore dal 2 luglio 1945 al 15 settembre 1945. L'impronta del valore da 18 filler corrisponde alla tariffa originaria in vigore dal 1° luglio 1943.



11 settembre 1945.

Nonostante tutto, il filler resiste ancora. Nella serie celebrativa della "Conferenza Sindacale Mondiale" di Parigi, il valore minimo è di 40 filler, quello massimo di 20 pengö.



Cartolina postale con affrancatura di 6 pengö  
Costituita da 1 francobollo sovrastampato (Yv.709)

6 pengö tariffa per l'interno



Annullo Debrecen 19 settembre 1945

Impronta di timbro "Ellenhorizve"(Censura)

Periodo tariffario di giorni 45  
dal 16 settembre al 30 ottobre 1945

6 ottobre 1945.

Nella serie dedicata agli Uomini Illustri, fa la sua comparsa un valore da 40+40 pengö.



Dal 16 settembre 1945 la tariffa di una lettera ordinaria per l'interno era stata portata a 10 pengö.

Cartolina postale con affrancatura di 6 pengö.  
Costituita da 2 francobolli da 3 pengö (Yv.705)

6 pengö tariffa per l'interno



Annulle Budapest 15 ottobre 1945

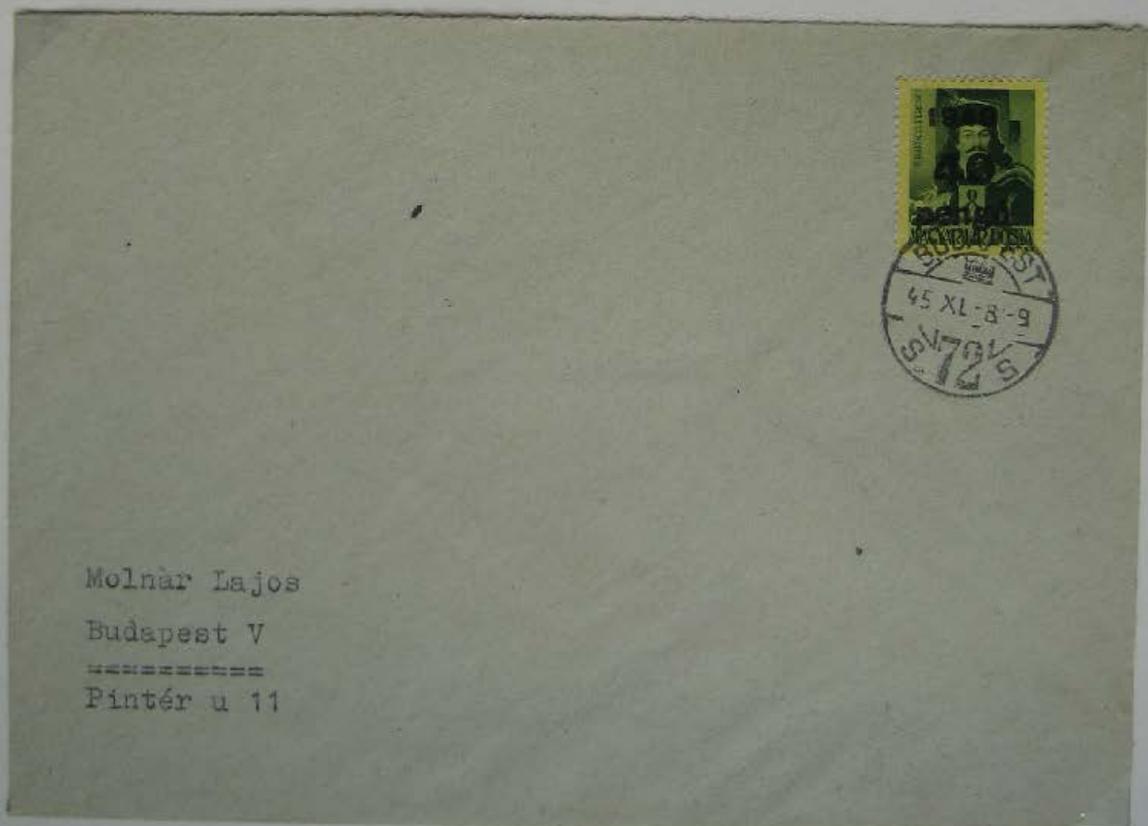
Periodo tariffario di giorni 45  
dal 16 settembre al 30 ottobre 1945

8 novembre 1945.

Esce un terzo ed ultimo troncone della serie di Posta Ordinaria, che documenta l'ormai inarrestabile inflazione. Fanno la loro comparsa le "centinaia di pengö"



Dal 1° novembre 1945 una lettera per l'interno richiede una affrancatura di 60 pengö.



Molnár Lajos

Budapest V

=====

Pintér u 11

Lettera con l'affrancatura di 40 pengö (primo porto di una lettera per la città). Annullo del giorno di emissione.



Cartilina postale raccomandata con affrancatura di 26 pengö.  
Costituita da 4 francobelli da 5 pengö sovrastampati (Yv.708)  
+ 3 " " 2 pengö " " (Yv.702)

6 pengö per cartolina postale  
20 pengö per raccomandata



Annullo Nyirtura 17 ottobre 1945  
A tergo arrivo : Budapest 23 ottobre 1945

Periodo tariffario di giorni 45  
dal 16 settembre al 30 ottobre 1945

### 3. Migliaia di pengö.

9 novembre 1945.

Il giorno successivo siamo già alle migliaia di pengö. Per colmo di ironia questa serie è detta "della Ricostruzione": il suo valore più basso è di 12 pengö, quaranta volte l'affrancatura di una lettera di Posta Ordinaria di 4 mesi prima.



Il valore più alto è di 1000 pengö.  
La serie sarà completata tre mesi dopo con un valore da 3000 pengö.

Dal 16 novembre 1945 la tariffa di una lettera ordinaria per l'interno viene ulteriormente raddoppiata: siamo a 120 pengö.

## 1. Il Pengö fino al luglio 1945.

1 agosto 1944.

L'ultima serie di guerra. I valori vanno da 20 a 80 filler. In precedenza solo quattro valori avevano raggiunto il facciale di 5 Pengö.



Dal 1° luglio 1943 la tariffa per una lettera ordinaria per l'interno è di 0.30 pengö (30 filler).

1 maggio 1945

La prima serie della Repubblica. Sovrastampa "Liberazione" 4 aprile 1945 e nuovo valore.



Fanno la loro comparsa i valori da 6, 10 e 20 pengö (esistono sia stampati su carta gialla che su carta azzurra).



Nella stessa data la tariffa per una lettera di Posta ordinaria per l'interno viene portata ad 1 pengö.

24 dicembre 1945.

Cartolina postale con l'affrancatura di 81 pengö + 18 filler.

La tariffa in vigore dal 16 novembre 1945 al 13 gennaio 1946 era di 80 pengö.



L'eccedenza di affrancatura mostra chiaramente come gli spiccioli di filler non avessero più alcun valore.

Periodo tariffario di giorni 59

Lettera ordinaria con affrancatura di 120 pengö.

Cstituita da 2 francobelli da 2 pengö sovrastampati (Yv.702)  
da 2 " " da 8 pengö " " (Yv.711)  
da 1 " " da 100 pengö (Yv.746)

120 pengö la tariffa per l'interne



Anulle Szepren 20 dicembre 1945

Periodo tariffario di giorni 59  
dal 16 novembre al 13 gennaio 1945

14 gennaio 1946.

Cartolina postale con l'affrancatura di 400 pengö, andata in vigore nello stesso giorno.



La cartolina base, con l'impronta di un francobollo da 12 filler, corrispondeva alla tariffa delle cartoline postali per la città in vigore dal 1° luglio 1943 al 30 aprile 1945.

Da 1 maggio 1945 inizia il periodo tariffario, finisce il 31 di luglio 1946

Lettera ordinaria con affrancatura di 500 pengő.  
Costituita da 1 striscia di 5 francobelli da 100 pengő-  
sevrastampati (Yv.718)

Tariffa di lettera per l'interne

F: Nagy Livia, Nagykamizsa, Teleki ut 31. Hongrie.



Rede Internationale,

Wörös-kereszt

G R N F

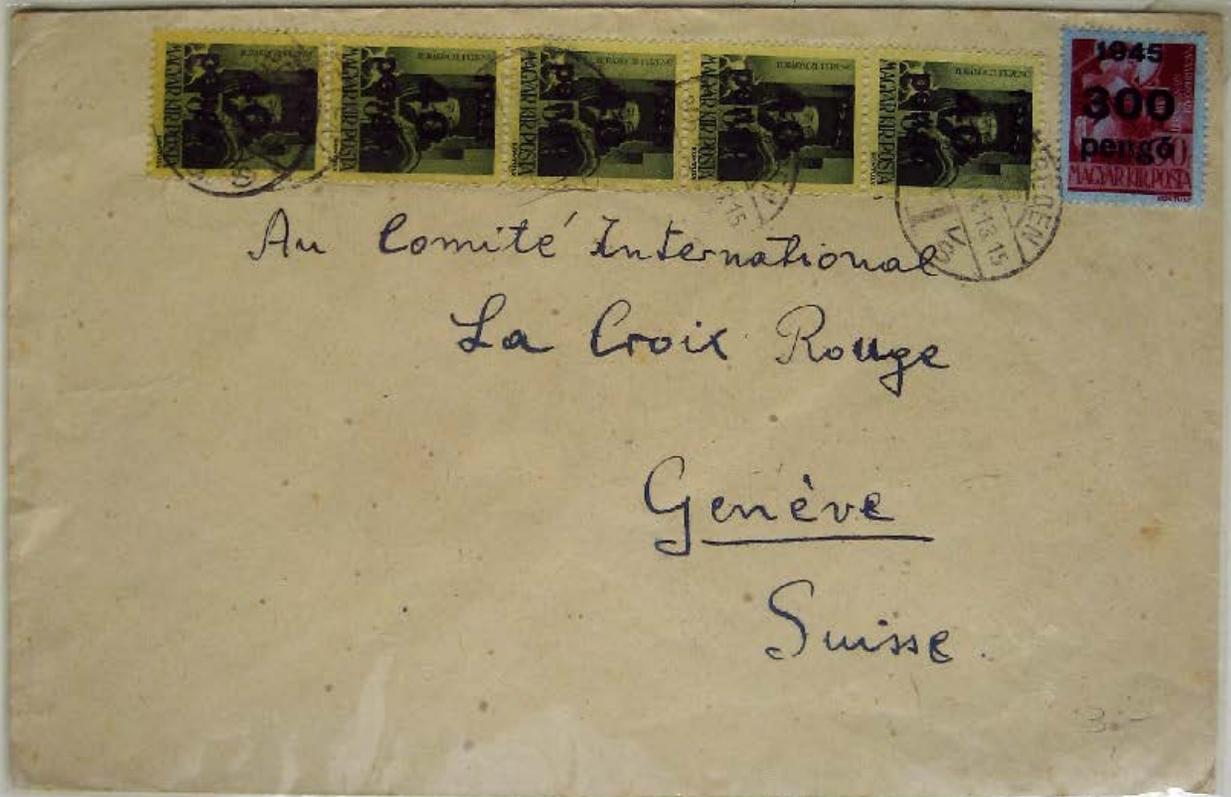
S V R C

Annullo Nagykanizsa 12 gennaio 1946

Periodo tariffario di giorni 59  
dal 16 novembre al 13 gennaio 1946

Lettera ordinaria con affrancatura di 500 pengö.  
Cosituita da 1 striscia di 5 francobelli di 40 pengö-  
sovrastampati (Yv.716)  
da 1 francobello di 300 pengö-  
sovrastampato (Yv.719)

Tariffa per l'estero



Annulla Debrecen 13 gennaio 1946

Ultime giorne di questa tariffa, il  
giorno successiva sarà aumentata di  
6 volte.

Periodo tariffario di giorni 59  
dal 16 novembre al 13 gennaio 1946

14 gennaio 1946.

Non potendo star dietro al continuo cambiamento dei valori di affrancatura, le poste ungheresi fanno ricorso ad uno stratta gemma unico nella storia della posta: anzichè un valore numerico, indicano sul francobollo il tipo di servizio per il quale il francobollo stesso è venduto. Ciò dà modo di cambiare il valore semplicemente adeguando il prezzo di vendita alla situazione della giornata.



Any = Stampe.



Ajl (Ajánlás)  
Lettere raccoman-  
date.



Hlp (Helyi-Lev.lap.)  
Cartoline postali  
per la città.



Hl (Helyi-levél)  
Lettere per la  
città.

Cs.5 (Csomag 5 Kg)  
Pacchi postali fino a 5 Kg.



Tlp (Távolsági Lev.  
lap.)  
Cartoline postali.



Cs.10 (Csomag 10 Kg)  
Pacchi postali fino a 10 Kg.



Tl (Távolsági levél)  
Lettere.

Nella stessa data l'importo per l'affrancatura di una lettera ordinaria viene quintuplicato: la nuova tariffa è di 600 pengō.

26 gennaio 1946.

Lettera viaggiata (indirizzo a tergo) con affrancatura di 280 pengö.

La tariffa dell'epoca era di 600 pengö.

La lettera è stata corrispondentemente tassata.



Periodo tariffario di giorni 17  
dal 14 gennaio 1946 al 31 gennaio

Cartolina postale con affrancatura di 1 francobollo da 4 filler (Yv.615)sovrastampate "Tlp".

Dal 14 gennaio, al posto del valore numerico, sul francobollo vengono sovrastampate delle sigle per il tipo di servizio, in queste case "Tlp"(Tavelsagi Lev.Lap) : cartoline postali.

L'importo di vendita è stato di 400 pengö



Annulle Kalocsa 20 gennaio 1946

Periodo tariffario di giorni 17  
dal 14 gennaio al 31 gennaio 1946

21 gennaio 1946.

Interessante cartolina postale "con risposta pagata" di emergenza, ottenuta cucendo assieme due cartoline affrancate con il francobollo della I<sup>a</sup> emissione sovrastampato "Tlp.1" = Távolsági levél lap. = Cartolina postale.

*Köztársaság szilárd vértelme  
Magyarország újabb érzete!*

*Hérósem imukelve  
Farsadályát neigysu  
my hárvánne  
Févesen hárvánti  
itt Szabó Tódor  
Náhus liget III n. 36.*

**TÁBORI POSTAI LEVÉL**

*Arbala József  
Vernak  
Brenkharuway n. 25  
Szeged*

*A felvétel  
nyitási  
időpontját  
belvétel*

*M. kir. állami nyomda, Budapest, 1944.*

**A feladó**  
neve: .....  
foglalkozása: .....  
címe: .....  
Ára: 1 fillér.

**A címzett**  
neve: .....  
foglalkozása: .....  
címe: .....  
Ára: 1 fillér.

**A tábori posta száma:** *35*

**A címzett csapatnévnek, alakulatának megnevezése szigorúan tilos!**

**A címzett csapatnévnek megnevezése szigorúan tilos!**

**Cim:** *T*

**Arbala József**

**Vernak**

**Brenkharuway n. 25**

**Szeged**

In quella data il francobollo Tlp. (per cartolina postale) veniva venduto a 400 pengő.



Gli altri valori della serie "Liberazione" su carta gialla.



Idem, su carta azzurra.



1 febbraio 1946

Si rende necessaria una seconda emissione di francobolli con la indicazione del tipo di servizio, anzichè del valore. E' contraddistinta dal n. 2 dopo l'indicazione abbreviata del servizio.



Any = Stampe.



Tl (Távolsági levél)  
Lettere.



Hlp (Helyi-Lev.  
lap.) = Cartoline  
postali per la  
città.



Ajl (Ajánlás)  
Lettere raccomandate.



Hl (Helyi-Levél)  
Lettere per la  
città.



Cs 5 (Csomag 5 Kg)  
Pacchi fino a 5 Kg.



Tlp (Távolsági  
Lev.lap) = cartoli  
ne postali.



Cs 10 (Csomag 10 Kg)  
Pacchi fino a 10 Kg.

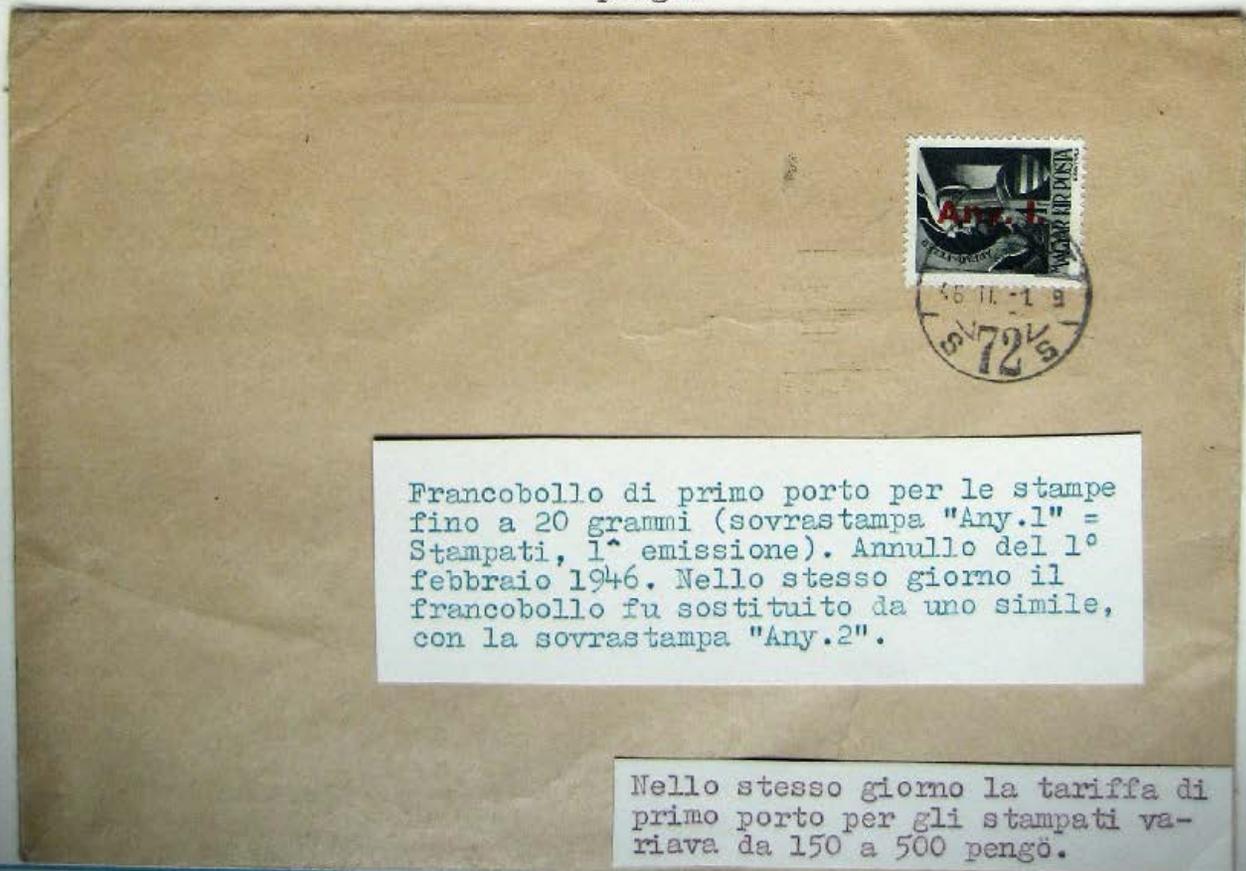
Nello stesso giorno veniva ancora quintuplicato l'importo per l'affrancatura di una lettera ordinaria: da 600 si passa a 3000 pengö.

1 febbraio 1946

Lettere ordinarie per l'interno con affrancatura costituita dal francobollo con la sovrastampa "Tl.2" (Távolsági Levél = lettera, 2<sup>a</sup> emissione). Due diversi annulli del primo giorno d'uso.



Il francobollo "Tl.2" (lettere) veniva venduto, a quella data, a 3000 pengö.



Francobollo di primo porto per le stampe fino a 20 grammi (sovrastampa "Any.1" = Stampati, 1<sup>a</sup> emissione). Annullo del 1<sup>o</sup> febbraio 1946. Nello stesso giorno il francobollo fu sostituito da uno simile, con la sovrastampa "Any.2".

Nello stesso giorno la tariffa di primo porto per gli stampati variava da 150 a 500 pengö.

14 gennaio 1946.

Cartolina postale con l'affrancatura di 400 pengö, andata in vigore nello stesso giorno.



La cartolina base, con l'impronta di un francobollo da 12 filler, corrispondeva alla tariffa delle cartoline postali per la città in vigore dal 1° luglio 1943 al 30 aprile 1945.

Da 1 maggio 1945 inizia il periodo tariffario, finisce il 31 di luglio 1946

#### 4. L'Ezerpengö

12 febbraio 1946.

Fa la sua comparsa l' "Ezerpengö" (= 1000 pengö). Il basso valore (3 ez.p.) è pari all'alto valore emesso una settimana prima. Ma c'è anche un secondo valore, di facciale cinque volte superiore: 15 ezerpengö!



Busta con annullo del primo  
giorno d'uso della serie in  
"Ezerpengö".

*Pestszentimre.*  
*Fenö" 4. 82.*

18 febbraio 1946.

Scomparso il pengö, la cadenza della svalutazione non ha più limiti. Esce la nuova serie di Posta Ordinaria e con l'alto valore siamo già a 200 Ezerpengö (200.000 pengö).



6 marzo 1946. Un successivo troncone della serie reca tre valori intermedi.



Il primo di essi (20 ezerpengö) dal 1° marzo 1946 è l'importo dell'affrancatura di una lettera ordinaria per l'interno.

5 aprile 1946:

si salta ai 500 ed agli 800 ezerpengö.



Nel frattempo ci sono stati tre aumenti dell'importo di una lettera: 16 marzo: 40 ezerpengö; 26 marzo: 60 ezerpengö; 1 aprile: 80 ezerpengö.

12 aprile 1946. Escono due altri "strani" valori (160 e 640 ezerpengö) che completano la serie ordinaria degli ezerpengö.



Il primo di essi corrisponde alla tariffa di una lettera ordinaria per l'interno, messa in vigore il giorno prima.

21 marzo 1946.

Interessante affrancatura di emergenza.

Lettera ordinaria spedita con l'affrancatura costituita da sei francobolli sovrastampati per pacchi della 1<sup>a</sup> emissione (Cs.10.1 = Csomag 10 Kg = pacchi fino a 10 Kg) più due francobolli sovrastampati della 2<sup>a</sup> emissione, per lettere in città (Hl.2 = Helyi levél = lettere per la città).



Il 21 marzo 1946 l'importo dell'affrancatura di una lettera ordinaria per l'interno era di 40.000 pengö. Alla data della loro uscita (14.1.1946) i francobolli per pacchi erano stati venduti a 6000 pengö; quelli per le lettere in città (1.2.1946) a 2000 pengö, il che dà il totale richiesto di 40.000 pengö.

La ginnastica aritmetica, con variazione quotidiana, alla quale erano sottoposti civili e impiegati postali, doveva essere notevole.

Frammento di lettera con affrancatura di 80.000 pengö.  
Costituita da 14 francobolli sovrastampati TL2 (Tarolsagi  
Level) lettera per interno. (Yv.677)

80.000 pengö in tariffa di lettera per l'interno.



Annullo (non leggibile) del 6 aprile 1946

L'importo pagato per ogni francobollo è stato  
pagato 5.700 pengö.

Periodo tariffario di giorni 10  
dal 1 aprile al 10 aprile 1946



Busta con annullo del 16 aprile 1946.  
L'importo per l'affrancatura di una  
lettera ordinaria per l'interno era  
di 160 ezerpengö (160.000 pengö).

1 maggio 1946.

Esce anche la prima serie di Posta Ordinaria in milioni di pengö e si arriva ai 5 milioni ....



Dalla stessa data una lettera ordinaria per l'interno richiede un'affrancatura di 2 milioni di pengö.

Ma la fiducia nella resistenza della moneta è così scarsa che nella stessa data si fa ricorso ancora ai valori postali con l'indicazione del servizio postale reso, anzichè del valore facciale. La dicitura è data, questa volta, per esteso.



Nyomtatv 20 gr.  
Stampati fino a  
20 grammi.



Távolsági levél.  
Lettere.



Helyi lev.-lap.  
Cartoline postali  
per la città.



Ajánlás.  
Raccomandate



Helyi levél.  
Lettere per la  
città.



Csomag 5 Kg.  
Pacchi postali  
fino a 5 Kg.



Távolsági lev.-  
lap.  
Cartoline.



Csomag 10 Kg.  
Pacchi postali  
fino a 10 Kg.

Mentre il 1° febbraio il francobollo "Távolsági levél" (lettera per l'interno) era venduto a 3000 pengö, ora è venduto a 2 milioni di pengö.

1 maggio 1946.

Frammento con affrancatura di 1500 Ezerpengö, corrispondente alla tariffa di una lettera per l'interno (500 ezerpengö) più il supplemento di raccomandazione (1000 ezerpengö) secondo le tariffe del giorno precedente. Evidentemente l'affrancatura è stata tollerata, anche se a partire dal 1° maggio 1946 le tariffe erano state aumentate rispettivamente a 2000 + 4000 ezerpengö.



Lettera ordinaria con l'affrancatura costituita dal francobollo della 3<sup>a</sup> emissione con la sovrastampa per esteso "Helyi levél" (lettere per la città). Annullo del primo giorno d'uso.

Il francobollo veniva venduto al prezzo di 1.200.000 pengö.

27 maggio 1945.

Anniversario della morte di Endre Bajcsy-Zsilinszky.



Acel László

P é c s

Tettye u 53

La tariffa di una lettera per l'interno, dal 1° maggio 1945, era stata portata ad 1 pengö.

## 5. Milioni di pengö.

1 maggio 1946.

La caduta del pengö è diventata inarrestabile. Dalle migliaia di pengö (ezerpengö) del febbraio si salta ai milioni di pengö. In questa serie celebrativa del 75° anniversario della emissione del primo francobollo ungherese, solo il basso valore è ancora in ezerpengö



ma l'alto valore è già di 2+2 milioni di pengö.



Si è nel frattempo avuto un altro aumento: 26 aprile, da 160.000 a 500.000 pengö (500 ezerpengö).

HITESI JENŐ ÉS FIA

CIPÓNAGYKERESKEDŐ

BUDAPEST,

VI., PAULAY EDE UCCA 1.

Herrn

Dr. Placidus Meissen,

Zürich

Badener strasse 157

Fotocopia del fronte.

Lettera per l'estero  
raccomandata con 30  
francobolli (Yv.785)  
da 800 ezerpengö.

8.000.000 pengö per  
lettera per l'interno  
16.000.000 pengö per  
raccomandata

Annullo Budapest  
6 maggio 1946

Ajánlott  
Budapesti 78  
5000 Jö



Periodo tariffario di giorni 9 dal 1 maggio al 9 maggio 1946



10 maggio 1946.

Lettera ordinaria per l'interno con affrancatura costituita da un francobollo sovrastampato della 3<sup>a</sup> emissione (Távolsági levél = lettera per l'interno) più due francobolli sovrastampati della 3<sup>a</sup> emissione (Ajánlás = raccomandata).



*Dr. Imre Nagy László*

*Elővettség.*

*Cuharisticus.*

*Congressus  
Belyeg Hók*

*Szeged.*

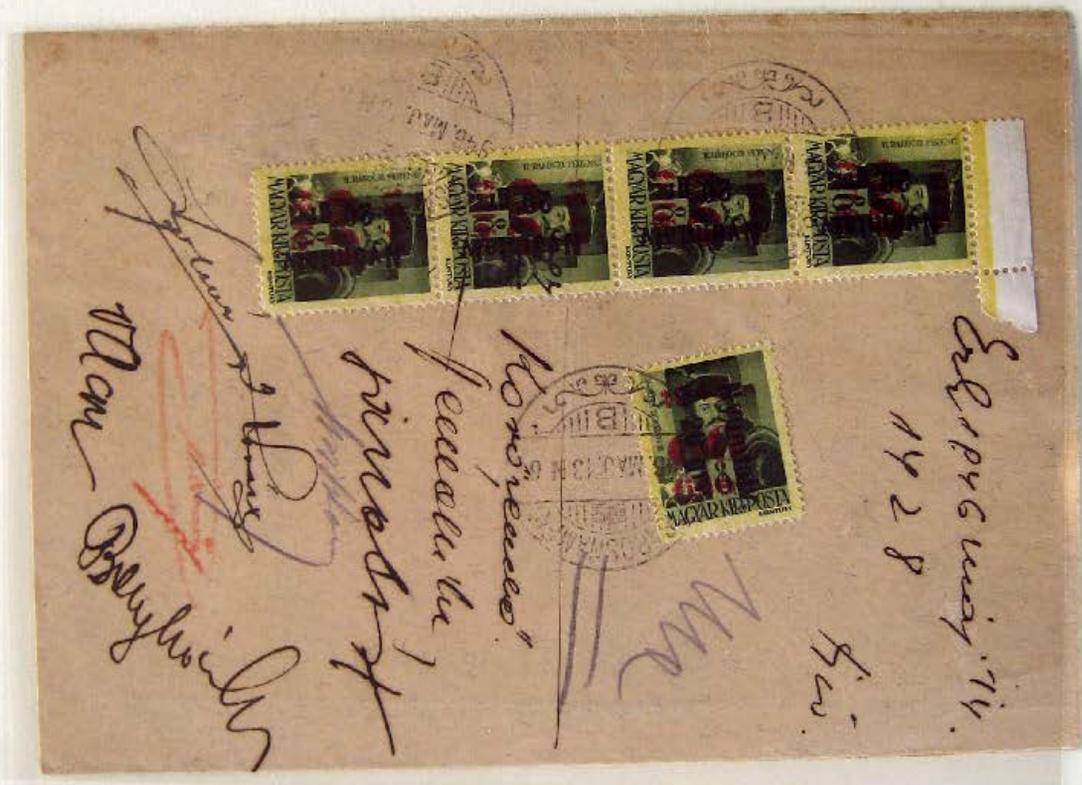
*Int. Azinc n. 6 n. 1000.*

In quella data l'importo dell'affrancatura per il plico suddetto era di 10 milioni di pengö. Tale importo è stato ottenuto con il valore di primo porto di una lettera per l'interno (che al momento della sua emissione, 1.5.1946, era stato venduto a 2 milioni di pengö) più i due francobolli per raccomandate, che erano stati venduti a 4 milioni di pengö. Totale: 10 milioni di pengö.

Altro esempio delle difficoltà di conteggio per ottenere le affrancature richieste.

Piege di stampe con affrancatura di 5 francobelli (Yv.693)  
sovrapastati "Nyomtaty 20 gr." (stampati fino a 20 grammi)

Essendo la tariffa di 6.000.000 di pengö l'importo pagato  
è di 1.200.000 pengö per ogni francobello.



Anullo Vasárosnamény-B 13 maggio 1946

Periodo tariffario di giorni 10  
dal 10 maggio al 19 maggio 1946

17 maggio 1946.

Si rendono necessari tre valori integrativi alla serie di Posta Ordinaria emessa poco più di due settimane prima.



L'alto valore è già di 50 milioni di pengö.



Busta con l'intera serie in milioni di pengö.

Lettera ordinaria con affrancatura di 40 milioni di pengö.  
Cestuita da 8 francobelli da 5 milioni di pengö (Yv.792)

40.000.000 di pengö tariffa per l'estero



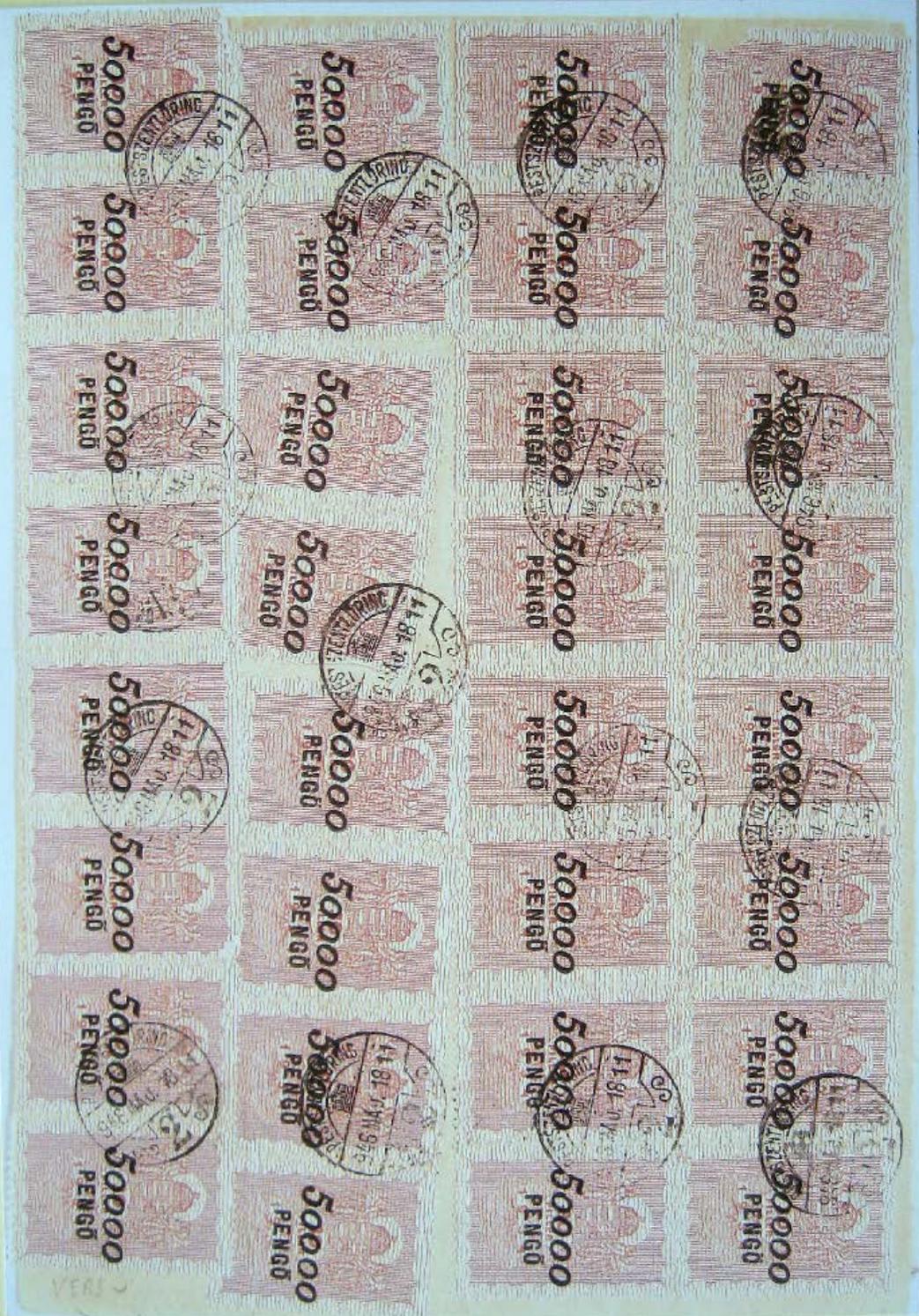
Anulle Budapest 17 maggio 1946

Periodo tariffario di giorni 10  
dal 10 maggio al 19 maggio 1946





Verso del foglio aggiuntivo del bollettino per pacchi postali, affrancato con 32 marche da 50.000 pengò



Retro del foglio aggiuntivo del bollettino con 32 marche per pacchi postali, da 50.000 pengò ciascuna.

Bollettino per un pacco postale da Kg. 7,400, spedito il 22 maggio 1946. Reca un'affrancatura di 1.600 milenző

Costi

1. telef. 8.700.000.- P.

D 084.539

Jelzők, rajzjegyek helye

2423

örvénybelyeg  
illetés kérték  
fel levés  
Zimány



A felvétel hivatal  
keletbélyegző

A rakárkönyv  
folyószáma:

Bérmentesítési díj:

A bélyegek (érték-  
jegyenymások) helye

POSTAI SZÁLLÍTÓVÉL RELEŐDI ÖSSZAGHÓZ



A csomagolás módjai

vesző kosár

Tartalom:

Bab

Cím: (A címet teljességgel négyezze el a csomagoláson)

Puhai Lajos úrnak

Rendeltetési hely:

Pécel Bartas hegy

A csomag súlya:

kg 7 g 400

Utca, hárszám:

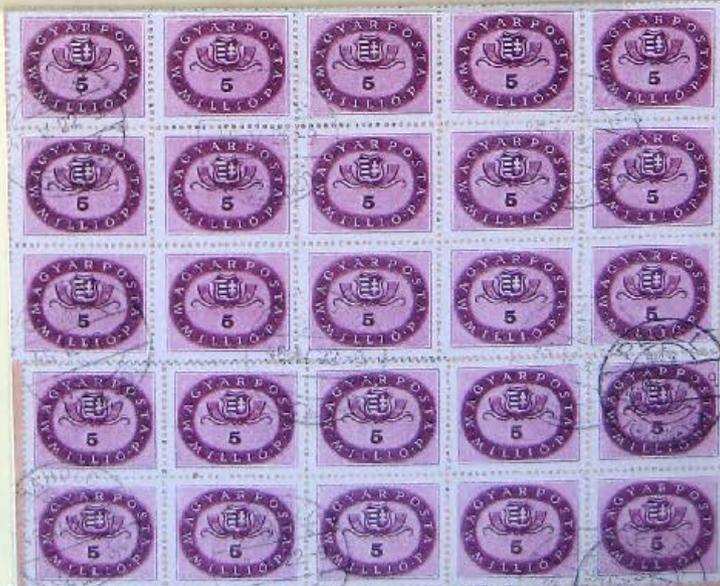
u 7 Pestm. k. gyé

A r  
ton

Fpn

Ára 11 fillér.

Fotocopia del retro del bollettino



Bollett. 1946. V. 40. 29. Puhai Lajos

# 1 giugno 1945.

Sono necessarie ulteriori sovrastampe postali alle nuove tariffe.

1945  
**20**  
pengő

per adeguare i valori



Il valore da 1 pengő corrisponde alla tariffa di una lettera ordinaria per l'interno.



Con gli scaglioni successivi, emessi il 16 luglio 1945 e l'8 novembre 1945, costituisce la serie di francobolli più lunga che si conosca.

Bollettino per pacco postale da 14 Kg. spedito il 22 maggio 1946.

Reca un'affrancatura di 240 milpengö.

Costituito da 35 francobolli sovrapastanti "Csonag 5 Kg."

I 35 francobolli "Csonag 5 Kg." sono stati pagati 6.850 milpengö l'uno.

S 604.624

bollettino, foglietti, biglietti

8700 elvétel  
el elvétel

5231

A felvétel hivatali keletkezéig

OKRATILYI ÉTEK  
FELTÉR 10  
FILLER

A rakárkönyv folyószáma:

Bérmentesítés díj: 100

POSTAI SZÁLLÍTÁS  
(A VASTACON KERESKEDÉSEKRE)

Nyilvántartott érték:

A csomagolás módja: Tartalom: kocsán mátelelem

Cím: (A címről másolatát helyezze el a csomagban): Miklosovszky Béla Pesterházi utca

Rendeltetési hely: Elvétel 42.

A csomag súlya: kg g

Utca, házszám:



A fianco il retro del bollettino.



Bollettino per pacchi postali da 20 Kg., spedito il 22 maggio 1946.

Reca un'affrancatura di 340 milpengo.

Costituita da  
4 frg. da 5 MP. Yv.792  
40 frg. da "Csomag 5 Kg.  
1 frg. da 1 ezer marche per pacchi.

A fianco fotocopia del retro del bollettino.



Bollettino postale  
per pacco di 20 Kg.  
Spedito il 22 maggio  
1946.

Reca un'affrancatura  
di 329 milpengó.

Costituita da  
1 frg. da 4 Mp.Yv.791  
3 frg. da 5 Mp.Yv.792  
1 frg. da 10 Mp.Yv.793  
6 frg. da 50 Mp.Yv.795

**A629.454**  
Jelzők, rajzjegyek helyes

329 Pengo

A feladó hivatal  
keletbényegója

**POSTAI SZÁLLÍTÓLEVÉL BELFÖLDI**  
(A VÁSTÁGON KERETEZETT RÖVITOKAT A FELADÓ TÖLTI KI)

Nyilvánított érték:	P	f, azaz:
A csomagolás módja:	Tartalom:	
csob.	burgonyas	
Cím:	(A címről másolatát helyezze el a csomagban)	
	Klein Bella	
Rendeltetési hely:	Budapest 100.	
A csomag súlya:	Ulica, házszám: József körút	
kg	g	82 IIe 2097a
20	—	
	8500	



A feladónak az alábbi felsorolásból a megjelölt pont előhírdővel, illetve az előhírdő szöveg kiemelésével meg kell jelölnie, hogy:



a) a szállítandó csomagot nem lehet becsomagolni láccsal, hogy:  
a) a csomagot szélvihar vagy ..... ne rontja ki a szél;  
b) a csomagot helyre ne állítsák a csomagot másik helyre; (Címzett utána);  
c) a csomagot kézbe ne vegyék vagy kizárják utána a hivatkozott címet.

d) a csomagot jellegzetes színek (kérőhírdőhöz tartozó) értesítsenek;  
e) a visszaküldést költse a hivatkozott címet;  
f) a csomagot kizárólag a visszaküldésre adja ki;  
g) a csomagot kizárólag úgy, mint amelyről lemondtam.

A feladó aláírása:  
  
Ha a feladó azt kívánja, hogy a csomagot ne küldjék a címzett után, ezt a kívánását a szállítóval előzetesen és a csomag kiadásánál is fel kell jeleznie. (A. T. Szab. 64. § 3. p.)

A címzett nyugtáján:  
A feladónak írt címet meg kell adni a címet.  
Kelt: ..... n. 1946. évi ..... hó ..... n.  
AMT: .....

Fotocopia del retro del  
bollettino

Cartolina postale per l'estero con affrancatura di 25 Milpengö

Costituita da 1 francobollo da 1 milpengö (Yv.788)

1 " " da 2 " " (Yv.789)

1 " " da 3 " " (Yv.790)

1 " " da 4 " " (Yv.791)

1 " " da 5 " " (Yv.792)

1 " " da 10 " " (Yv.793)

25.000.000 di pengö è la tariffa per l'estero



Annulla Budapest-82 18 maggio 1946

A tergo timbrette Bern (Svizzera) 23 maggio 1946

Periodo tariffario di giorni 10  
 dal 10 maggio al 19 maggio 1946

## 6. Il Milpengö

24 maggio 1946.

Viene istituito ufficialmente il "Milpengö" (milione di pengö) e viene emessa una nuova serie di Posta Ordinaria il cui valore più basso è il doppio di quello del valore più alto di una settimana prima .....



mentre l'alto valore è già all'astronomica cifra di duemila milioni di pengö.

Dal 20 maggio 1946 la tariffa per una lettera è portata a 40 milioni di pengö; dal 27 maggio a 120 milioni.

1 giugno 1946.

Una settimana dopo già si rendono necessari quattro valori supplementari, che vanno da 3000 a 20.000 milioni di pengö.



Nella stessa data l'importo della lettera viene aumentato a 400 milioni di pengö, che salgono a 4.000 milioni in data 11 giugno 1946.

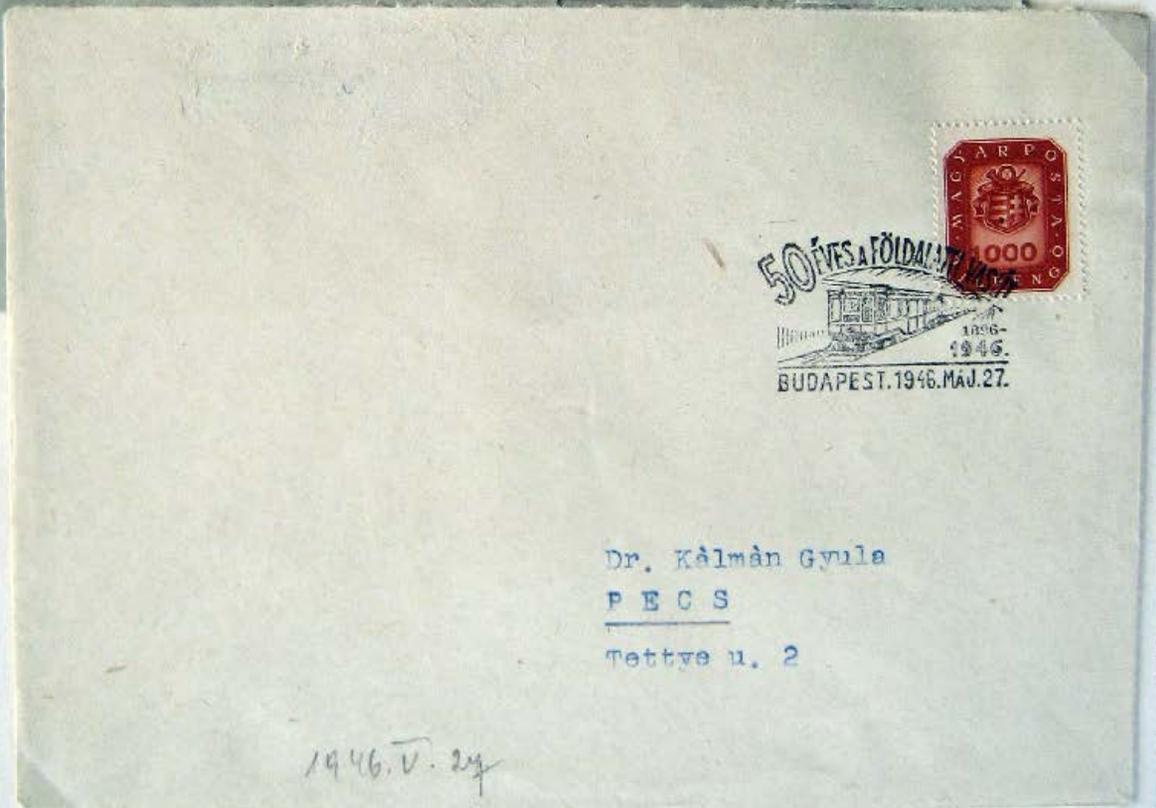
14 giugno 1946.

La serie dei "milpengö" è completata da due valori (30.000 e 50.000 milioni di pengö).



Pochi giorni dopo (17 giugno) siamo a 20.000 milioni (20 miliardi) di pengö, che salgono a 400 miliardi il 24 giugno 1946.

Serie completa dei "milpengö" (milioni di pengö) con l'annullo del 18 giugno 1946, dopo l'uscita degli ultimi due valori complementari.



Affrancatura con annullo speciale per il 50° Anniversario del Servizio Tramviario di Budapest, 27 maggio 1946.

Lettera ordinaria con affrancatura di 400 Milpengö  
Costituita da 4 francobolli da 100 milpengö (Yv.796)

400 milpengö equivalgono a 400.000.000 milioni di pengö  
tariffa per l'interno



Annullo Kispest-1 5 giugno 1946

A tergo timbro di arrivo Szeged-1 6 giugno 1946

Periodo tariffario di giorni 10  
dal 1 giugno al 10 giugno 1946

Lettera ordinaria con affrancatura di 120 Milpengö.  
Costituita da 1 francobollo da 100 milpengo (Yv.621)+  
10 francobolli suvrastampati "Tavelsagi Level"(lettere)  
pagati 2.000.000 di pengö.

120.000.000 di pengö era la tariffa di una lettera per l'interno



Annullò Debrecen 28 maggio 1946  
Timbro di arrivo Vasárosnaminy 30 maggio 1946  
A tergo è l'indirizzo.

Periodo tariffario di giorni 5  
dal 27 maggio al 31 maggio 1946

Cartolina postale preaffrancata da 18 filler, con affrancatura  
Cosituita da 6 francobolli (Yv.658) sovrastampati "Ajanlas"  
(raccomandata)

312.000.000 di pengö era la tariffa,

72.000.000 per la cartolina +  
240.000.000 per la raccomandata



Annulla Mirebynala 31 maggio 1946,  
ultimo giorno di tariffa.

Periodo tariffario di giorni 5  
dal 27 maggio al 31 maggio 1946

Bollettino per pacco postale spedito l'11 giugno 1946 del peso di 20 Kg. con affrancatura di 23.000 miliardi pengö, pari a (23.000.000.000) di pengö

Costituito da

- 20 f. da 100 Mp. (Yv.796)
- 80 f. da 200 Mp. (Yv.797)
- 20 f. da 500 Mp. (Yv.798)

In basso

Bollettino complementare

560. mil. P. b. lyegi ... Kesztenesen lercs

0341.402

366/1946. t. e. a. Hírdetés, 1946. június 11.

Jelzők, ragjegyek helye:

A csomagkönyv folytatása:

Bereménylési díj:



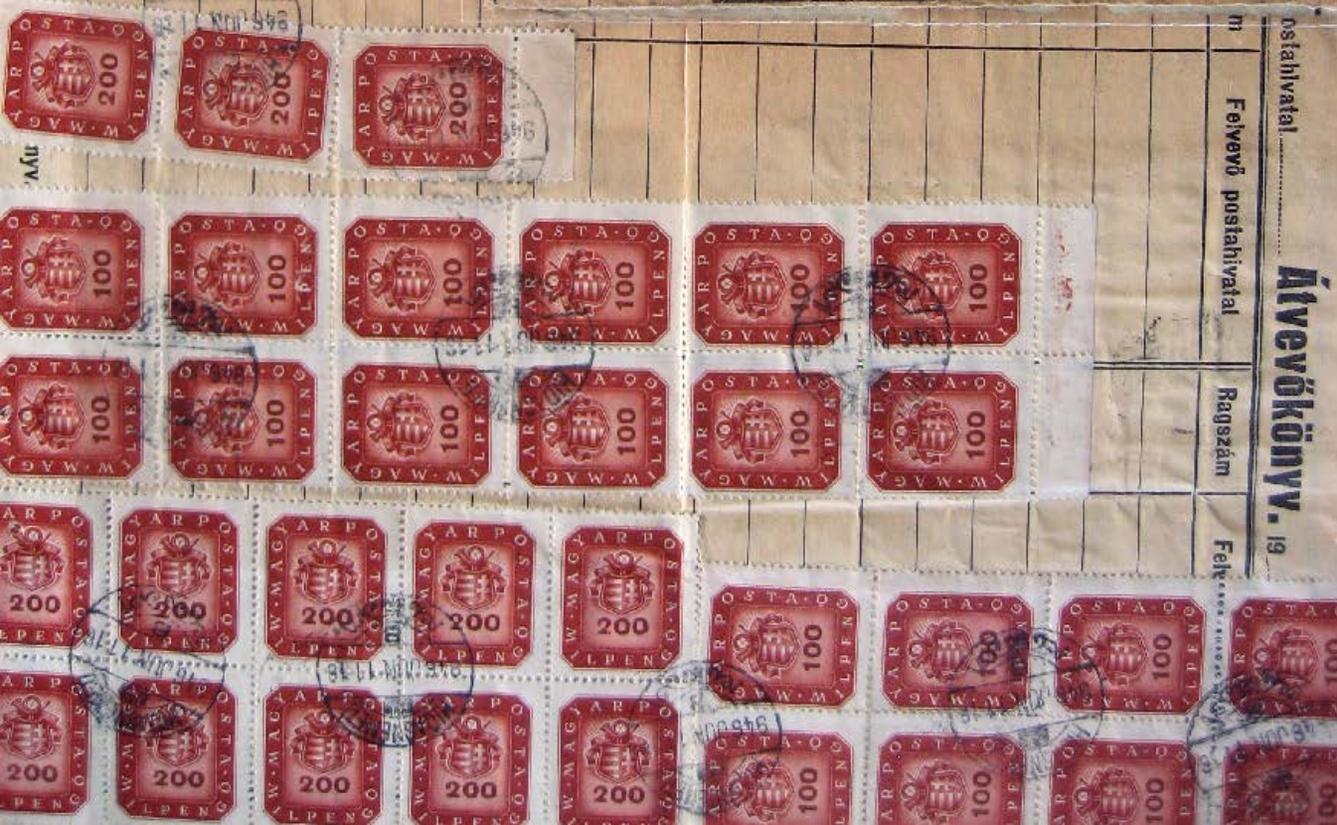
A csomagolás módja: *Zár* Tartalom: *Hagyomány*

Cím: *Fotó Deszo g.m.b.H.*  
(A címet megadta a feladó a csomagban!)

Rendeltetési hely: *Budapest*

A csomag súlya: *20* kg *0* g

Utca, házszám: *X/ Kéhel u. 14*  
*11/6, 100*



Postahivatal .....  
 Feltevő postahivatal .....  
 Ragszám .....  
 Feltevő postahivatal .....  
 Átvétőkönyv. 19

1 giugno 1945.

Sono necessarie ulteriori sovrastampe postali alle nuove tariffe.

1945  
20  
pengő

per adeguare i valori



Il valore da 1 pengő corrisponde alla tariffa di una lettera ordinaria per l'interno.



Con gli scaglioni successivi, emessi il 16 luglio 1945 e l'8 novembre 1945, costituisce la serie di francobolli più lunga che si conosca.



Questi francobolli sono la fotocopia del retro del bollettino e del foglio complementare della pagina precedente.

Sono astronomiche le somme che rileviamo: la media per ogni chilogrammo spedito è di 1.150.000 pengö.



Lettera ordinaria per l'estero con affrancatura

Costituita da	2	francobolli da	500	milpengö	(Yv.798)
	2	"	1000	"	(Yv.799)
	1	"	2000	"	(Yv.800)
	2	"	3000	"	(Yv.801)
	1	"	5000	"	(Yv.802)

16.000 milpengö equivalgono a 16.000.000.000 miliardi di pengö in tariffa per l'estero



Annullò Budapest-72 14 giugno 1946

Periodo tariffario di giorni 6  
dal 11 giugno al 16 giugno 1946

Lettera raccomandata di 230.000 Milpengö.

Costituita da 26 francobolli da 5.000 Milpengö (Yv.802)+  
2 " " da 50.000 " " (Yv.806)

80.000 milpengö per la lettera per l'estero  
160.000 " " per raccomandata

Alla tariffa mancano 10.000 milpengö, probabilmente  
2 dei francobolli da 5.000 si sono staccati.

La lettera è stata rispedita al mittente dalla data di  
partenza a quella dell'arrivo sono trascorsi 77 giorni.  
(Forse passata per una zona a controllo americano ???.)



RETURN TO SENDER,  
NO SERVICE AVAILABLE  
Reginy

OTTO GREIDERER

KUFSTEIN

Feldgasse 26.

Österreich, Tirol.

*M. S. W. Lowe.*

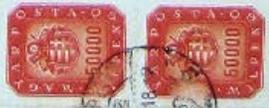
*Vinca Peretti-Puffala*

01

**R** Ajanlott Gyula 908

Annullo Gyula 18 giugno 1946  
A tergo timbro Kufstein 3  
settembre 1946

Periodo tariffario  
di giorni 7 dal  
17 giugno al 23 giugno  
1946



## 7. Miliardi di pengö.

Ai "miliardi di pengö" si arriva con estrema facilità, nello spazio di quindici giorni.

27 giugno 1946.

Nuova serie di Posta Ordinaria, con valori in miliardi di pengö.



Il basso valore (100 miliardi) è il doppio dell'alto valore di due settimane prima (50.000 milioni).



La serie completa in miliardi di pengö, con annullo del primo giorno d'uso.

*Pestszentimre*  
*Ferdö u. 82.*

Lettera raccomandata per l'estero con affrancatura di 4.800  
Miliardi di pengö, costituita da 1 francobollo da 100 miliardi  
di pengö (Yv.811)+ 1 francobollo da 200 miliardi di pengö (Yv.812)  
+ 9 francobolli da 500 miliardi di pengö (Yv.813)

**HEIMANN ÉS SALZER**

BUDAPEST, V., RÉVAY-UTCA 1.

TELEFON : 120-881



Herrn  
Dr. Placidus Maissen  
Zürich  
Badenerstrasse 157

160 miliardi per la lettera +  
320 " " per raccomandata

Annullo Budapest-53 2 luglio 1946  
A tergo Zurigo 3 luglio 1946

Periodo tariffario  
di giorni 3 dal  
1 luglio al 3 luglio  
1946



## 8. Bilioni di pengö.

3 luglio 1946.

I miliardi hanno vita breve. Ad una settimana dalla loro emissione i francobolli della serie precedente sono sostituiti da una nuova serie con valore in "bilioni" (migliaia di miliardi).



Dal 1° luglio 1946 l'affrancatura di una lettera ordinaria per l'interno richiede 40.000 miliardi (40 bilioni) di pengö.

L'alto valore (200 bilioni) viene tuttavia presto superato dalla necessità di un nuovo troncone di questa serie, che esce il

10 luglio 1946

e comprende valori da 500 bilioni a 500.000 bilioni di pengö.



Il 4 luglio 1946 la tariffa di una lettera veniva portata a 2000 bilioni e l'8 luglio 1946 a 100.000 bilioni di pengö.

Serie completa dei "bilioni" (migliaia di miliardi) di pengö, dopo l'uscita dei valori complementari. Annullo speciale per il Centenario delle Ferrovie Ungheresi, 15 luglio 1946.

1846 A MAGYAR VASÚT. 1946  
100ÉVES  
BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



1846



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



1846



100ÉVES  
MAGYAR VASÚT

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.



1846

A MAGYAR VASÚT

100ÉVES

BUDAPEST · 62 · 1946 · JUL · 15.

Lettera espresso con affrancatura di serie completa dei Bilioni.  
Costituita dai 14 valori per un importo di 661.878 Bilioni di pengö

Il 21 luglio 1946 la tariffa in vigore era di=  
100 adopengö per lettera per l'interno +  
200 adopengö per registrazione espresso.

Lettera solamente filatelica, quindi non in tariffa



Annullo Salgotarjan-1 21 luglio 1946

Periodo tariffario di giorni 6  
dal 18 luglio al 23 luglio 1946

## 9. L' Adópengö.

Il 9 luglio 1946 viene adottato l' "Adópengö", o "pengö imposta", una moneta di transizione il cui valore non era ben definito, ma veniva fissato giorno per giorno per mezzo di comunicati ufficiali che venivano diffusi dalla radio e per mezzo dei giornali.

Al momento della sua adozione l'adópengö valeva, grosso modo, quanto un miliardo di pengö del giorno prima, ma fu subito coinvolto in una vertiginosa svalutazione.

### 15 luglio 1946.

Esce la serie celebrativa del Centenario delle Ferrovie Ungheresi, in "adópengö", con valori che vanno da 10.000 a 40.000 adópengö.



E' un tentativo per frenare l'inarrestabile cavalcata dell'inflazione. L'affrancatura di una lettera ordinaria per l'interno veniva fissata, il 12 luglio 1946, in 20.000 adópengö.

ma nella serie di Posta Ordinaria che viene emessa il giorno successivo arriviamo già ai 200.000 adópengö.

### 16 luglio 1946



Lettera ordinaria con affrancatura di 10 adopengö.  
Costituita da 2 francobolli da 5 ezer (Yv.828)

10 adopengö era la tariffa per le lettere per la città.  
In questo caso ultimo giorno di tariffa, il giorno successivo  
veniva portata a 50 AD.

VACUUMTECHNIKAI ÉS VILIAMOSSÁGI  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
BUDAPEST, XIII. BÉKE-UTCA 21/b-29/a.

T.

Standard Villamossági Rt.

B u d a p e s t . X I . ; .  
Fehérvári u 70.

Vágó főmérnök ur kezéhez.

Annullo Budapest-62 17 luglio 1946  
A tergo Budapest-112 18 luglio 1946

Periodo tariffario di giorni 6  
dal 12 luglio al 17 luglio 1946

Cartolina postale raccomandata, con affrancatura di 8pengö  
Costituita da 8 francobolli da 1 pengö (Yv.699) sovrastampato

3 pengö per cartolina  
5 pengö per raccomandata



Annullo Kek 26 giugno 1945

Sprovvisti di tagliandino per raccomandata, hanno sofferito con riquadro in pastello blu e la scritta R Kek 215 in penna.

Periodo tariffario di giorni 61  
dal 1 maggio al 1 luglio 1945

20. luglio 1946.

Si viene ad aggiungere un valore da 500.000 adópengö



Nuova tariffa per una lettera ordinaria, dal 18 luglio 1946: 100.000 adópengö.

24 luglio 1946.

Due altri valori, rispettivamente da 1 e da 5 milioni di adópengö completano la serie.



Il 24 luglio 1946 l'affrancatura di una lettera è di 400.000 adópengö, l'importo più alto mai raggiunto. Non esiste un rapporto esatto del valore in pengö: comunque esso è superiore ai 400.000 miliardi.



La serie completa in adópengö (migliaia e milioni di adópengö), con annullo del 27 luglio 1946. Cinque giorni dopo aveva termine la ridda dei pengö ed usciva la serie in "Forint".

Due affrancature con valori del primo troncone della serie in Adopengo, in data 26 luglio 1946 e 26 giugno 1946.

250.000 Adopengo



Guttmann Sándor urnak



Szabó László  
B u d a p e s t  
601 sz posta

## 10. L'avvento del Forint.

Dal 1° gennaio al 29 luglio 1946 la svalutazione del pengò era stata di 200 triloni di volte.

Il cambio ufficiale con il dollaro, che era di 3,4 pengò per dollaro nel 1938, aveva raggiunto l'astro-nomico livello di 296.540 triloni di pengò per dollaro.

Il 1° agosto 1946 viene adottata la nuova moneta, il "Forint" (fiorino), corrispondente ad un contenuto aureo di 0.0757 grammi di oro fino. La moneta fu ammessa al cambio al saggio di 200 miliardi di adópengò per un fiorino.

### 1° agosto 1946.

Esce la nuova serie di Posta Ordinaria in "Filler" e "Forint", in vari tronconi, dei quali l'ultimo il 9 dicembre 1946.



La tariffa per una lettera per l'interno viene fissata in 0.60 forint (60 filler).

## 2. Inizia la svalutazione.

16 luglio 1945.

Lo scivolamento del valore della moneta rende necessaria la sovrastampa di altri valori postali, aggiuntivi a quelli del primo troncone, emesso il 1° giugno 1945.

Si va da un minimo di 40 filler ad un massimo di 20 pengö. La svalutazione è, tuttavia, ancora contenuta.



Dal 2 luglio 1945 la tariffa per una lettera ordinaria per l'interno è stata portata a 3 pengö.

Tre affrancature con i francobolli del 2° troncone e annullo del giorno di emissione (16 luglio 1945).



Dr. Kálmán Gyula

P E C S

Tettye u. 2